

Republiek van Suid-Afrika

Republic of South Africa



Buitengewone
Staatskoerant
Government Gazette
Extraordinary

(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

VOL. III.]

PRYS 5c.

PRETORIA, 19 JANUARIE 1962.
19 JANUARY

PRICE 5c.

[No. 154.]

GOEWERMENSKENNISGEWING

DEPARTEMENT VAN LANDE.

No. 71.]

[19 Januarie 1962.]

STAATSHOEWES BESIKBAAR IN DIE AFDELINGS GORDONIA, VRYBURG, KURUMAN EN DISTRIK DELAREYVILLE.

Aansoeke word ingewag vir 'n tydperk van ses weke van bostaande datum af vir die huur van ondergemelde hoewes wat beskikbaar is vir toekenning aan geskikte applikante kragtens huurkontrakte vir 'n termyn van vyf (5) jaar (en hernieubaar vir 'n verdere vyf jaar) met die opsie om die hoewe op enige tyd binne gemelde tydperk of by verstryking daarvan ooreenkomstig 'n voorwaardelike huurkoopkontrak wat oor 'n tydperk van vyf-en-sestig (65) jaar strek, aan te koop kragtens en behoudens die bepalings van die Nedersettingswet, No. 21 van 1956, soos gewysig, en enige regulasie ingevolge daarvan afgekondig.

Die Regering behou hom die reg voor om enigeen van of al die hoewes wat hierby vir toekenning aangebied word, op enige tyd terug te trek.

Aansoekvorms is verkrygbaar by die Sekretaris van Lande, Privaatsak 118, Pretoria, of Die Streeksverteenvoordiger, Departement van Lande, Pk. Jan Kempdorp.

Alle aansoeke moet aan die Sekretaris van Lande gestuur word, sodat dit hom nie later as 1 Maart 1962, bereik nie.

GOVERNMENT NOTICE.

DEPARTMENT OF LANDS.

No. 71.]

[19 January 1962.]

GOVERNMENT HOLDINGS AVAILABLE IN THE DIVISIONS OF GORDONIA, VRYBURG, KURUMAN AND DISTRICT OF DELAREYVILLE.

Applications are invited for a period of six weeks, as from the above-mentioned date, for the lease of the undermentioned holdings available for allotment to suitable applicants on lease, for a period of five (5) years (and renewable for a further period of five years) with the option to purchase the holdings at any time within the said period or upon expiry thereof in terms of conditional purchase lease extending over a period of sixty-five (65) years, under and subject to the provisions of the Land Settlement Act, No. 21 of 1956, as amended, and any regulations published thereunder.

The Government reserves the right to withdraw at any time any one or all the holdings hereby offered for allotment.

Application forms are obtainable from the Secretary for Lands, Private Bag 118, Pretoria, or The Regional Representative, Department of Lands, P.O. Jan Kempdorp.

All applications must be forwarded to the Secretary for Lands to reach him not later than the 1st March, 1962.

KAAPPROVINSIE.—CAPE PROVINCE.

AFDELING/DIVISION OF GORDONIA.

Hoewe No. Holding No.	HOEWES BESIKBAAR. Naam en nommer.	HOLDINGS FOR DISPOSAL. Name and Number.	Grootte (morg). Area (Morgen).	Koop- prys. Purchase Price.	Huur gedurende huurtermyn, eerste en tweede jaar, niks. Rental during Lease Period, First and Second Years, Nil.		Jaarlikse paaimeente van koopprys- (rente inbegrepe). Yearly Purchase Instalments (including Interest).
					Derde jaar, jaarlikse huur. Third Year, Yearly Rental.	Vierde en vyfde jaar, jaarlikse huur. Fourth and Fifth Years, Yearly Rental.	
				R	R c	R c	R c
1	Gedeelte 43 (Duikerstraat) Portion 43 (Duikerstraat) of van die plaas the farm KALAHARI-WES.		9,898.3754	5,759	115 18	345 54	351 84

Hoewe No. <i>Holding No.</i>	HOEWES BESKIKBAAR. Naam en nommer.	HOLDINGS FOR DISPOSAL <i>Name and Number</i>	Grootte (morg). <i>Area (Morgen)</i>	Koop- prys. <i>Purchase Price.</i>	Huur gedurende huurtermyn, eerste en tweede jaar, niks. <i>Rental during Lease Period, First and Second Years, Nil.</i>		Jaarlikse paalemente van koopprys (rente inbegrepe). <i>Yearly Purchase Instalments (including Interest).</i>
					Derde jaar, jaarlikse huur. <i>Third Year, Yearly Rental.</i>	Vierde en vyfde jaar, jaarlikse huur. <i>Fourth and Fifth Years, Yearly Rental.</i>	
				R	R c	R c	R c

AFDELING/DIVISION OF VRYBURG.

2	Die plaas	The farm HELGAARD.	2,002·2058	13,701	274 02	822 06	837 06
3	Die plaas	The farm ZERWICK.	2,002·1876	14,129	282 58	847 74	863 21
4	Die plaas	The farm KLERWIL.	2,002·1922	13,119	262 38	787 14	801 50

AFDELING/DIVISION OF KURUMAN.

5	Die plaas	The farm KONO A.	1,500·0203	12,413	248 26	744 78	758 37
6	Die plaas	The farm KONO B.	1,500·0231	12,653	253 06	759 18	773 03
7	Die plaas	The farm KONO C.	1,734·0049	12,343	246 86	740 58	754 09
8	Die plaas	The farm KONO D.	1,500·0055	12,601	252 02	756 06	769 85
9	Die plaas	The farm KONO E.	1,500·0026	12,559	251 18	753 54	767 29
10	Die plaas	The farm KONO F.	1,500·0022	12,599	251 98	755 94	769 73
11	Die plaas	The farm KONO G.	1,500·0040	12,489	249 78	749 34	763 01
12	Die plaas	The farm KONO H.	1,725·8733	12,235	244 70	734 10	747 49

PROVINSIE TRANSVAAL.—TRANSVAAL PROVINCE

DISTRIK/DISTRICT OF DELAREYVILLE.

13	Die resterende gedeelte van Gedeelte 45 (n gedeelte van Gedeelte 27) van die plaas ZOUTPAN of/or BOSPAN No. 203 I.O.	The remaining extent of Portion 45 (portion of Portion 27) of the farm	237·0470	9,017	180 34	541 02	550 89
----	--	--	----------	-------	--------	--------	--------

BESKRYWING VAN HOEWES.

Hoewes Nos. 2 tot 4 bestaan uit gedeeltes van die voormalige Madeakham-Naturelleservaat. Hoewes Nos. 5 tot 12 bestaan uit gedeeltes van die voormalige Kono-Naturelleservaat. Die afstande tussen die hoewes en die naaste dorp of spoorwegstasie word slegs by benadering aangegee.

Die besonderhede betreffende die hoewes, soos verbeterings, watervoorsiening en die soort boerdery waarvoor die hoewes geskik is, is ontleen aan inspeksieverslae, en applikante moet hulle vergewis van die juistheid van die inligting wat verstrekk word.

DESCRIPTION OF HOLDINGS.

Holdings Nos. 2 to 4 are portions of the land formerly known as Madeakham Native Reserve. Holdings Nos. 5 to 12 are portions of the land formerly known as Kono Native Reserve. The distances of holdings from the nearest town or railway station are approximate only.

The particulars regarding the holdings such as improvements, water supply and type of farming for which the holdings are suitable, are based on inspection reports and applicants should satisfy themselves as to the correctness of the information furnished.

Hoewe No. 1.

Ligging: 50 myl noord van Upington.

Watervoorraad: 1 boorgat. Water slegs geskik vir vee-suiiping.

Verbeterings: Climax-windpomp met pype, stange en silinder, sinkdam, pype na suipkrip, suipkrip, draadkrale en sekere grensheining.

Weiding: Kalaharigrassoorte en ander gewasse.

Drakrag: Vier morg per stuks kleinvee en 15 tot 20 morg per stuks grootvee.

Gemiddelde reënval: 4 dm. tot 5 dm. per jaar.

Algemeen: Geskik vir beeste en skape.

Hoewes Nos. 2 tot 4.

Ligging: 65 myl noordwes van die dorp Vryburg en Vryburgspoorwegstasie en word bedien deur Padmotor-diens.

Watervoorraad:

Hoewe No. 2.—1 boorgat.

Hoewe No. 3.—1 boorgat en 'n dam.

Hoewe No. 4.—Geen.

Verbeterings.

Hoewe No. 2.—Windpomp met pype, stange en silinder; sementdam met suipkrip. Sekere grensheinings.

Hoewe No. 3.—Windpomp met pype, stange, silinder en kragkop; sementdam en suipkrip; gronddam; kerkgebou. Sekere grensheinings.

Hoewe No. 4.—Sekere grensheinings.

Weiding: Soetgras, vaal- en rosyntjebos, kameel- en soetdoring.

Drakrag: 1 grootvee of 7 kleinvee per 10 morg.

Gemiddelde reënval: 12 duim per jaar.

Algemeen: Geskik vir beeste en skape maar geskikter vir beeste.

SPESIALE OPMERKINGS.

Die suksesvolle applikante moet onmiddellik na toekening die nodige stappe doen ten einde die hoewes deur die Departement van Landbou-tegniese Dienste te laat beplan kragtens die Grondbewaringswet.

Geen grond mag geploeg word nie tensy die skriftelike toestemming van die Minister van Lande vooraf verkry is.

Hoewes Nos. 5 tot 12.

Ligging.—15 myl suid van die dorp Kuruman en die Kuruman-padmotor-diensdepot.

Watervoorraad.—Hoewes Nos. 5 en 6: Water vir besproeiing, huishoudlike gebruik en vee-suiiping word verkry uit die fontein genoem Klein Koning. Daar bestaan ook 'n aantal putte op die plase.

Hoewes Nos. 8, 9, 10 en 11.—Water vir besproeiing, huishoudlike gebruik en vee-suiiping word verkry uit die fontein genoem Groot Koning terwyl daar op Hoewe No. 11 nog 'n aparte fontein bestaan.

Hoewes Nos. 7 en 12 beskik oor geen watervoorraad nie.

Verbeterings: Geen, behalwe sekere heinings en 'n drukgang op Hoewe No. 10.

Weiding: Verskillende grassoorte en struikgewasse, vaalbos, olienhoutbome, kameelbome, kareebome en ander doringsoorte.

Drakrag: 1 bees of 6 kleinvee per 6 morg.

Gemiddelde reënval: 12 duim per jaar.

Algemeen: Geskik vir skape en beeste maar geskikter vir beeste. Die besproeibare grond op Hoewes Nos. 5, 6, 8, 9, 10 en 11 is geskik vir die kweek van voergewasse terwyl daar ook grond op hierdie hoewes beskikbaar sal wees vir die aanlê van droëlande op klein skaal. Applikante se aandag word spesiaal gevestig op die spesiale voorwaardes met betrekking tot die verdeling van die water uit bogemelde twee fonteine.

Die huurders/eienaars van Hoewes Nos. 5 en 6 sal gesamentlik geregtig wees tot die water uit die fontein op die plaas Kono J, groot 1-3145 morg, terwyl die huurders/eienaars van Hoewes Nos. 8 tot 11 gesamentlik geregtig sal wees tot die water uit die fontein op die plaas Kono K, groot 6-1241 morg. Die belanghebbende partye ten opsigte van elke fontein is gesamentlik in gelyke dele verantwoordelik vir die skoonmaak en instandhouding van die fontein. Die belanghebbende partye moet die plase waarop die fontein geleë is op hulle koste toespans en in

Holding No. 1.

Situation: 50 miles north of Upington.

Water supply: 1 borehole. Water suitable for animal consumption only.

Improvements: Climax windmill with pipes, rods and cylinder, corrugated iron reservoir, pipes to drinking trough, drinking trough, wire kraals and certain boundary fencing.

Grazing: Kalahari grasses and other vegetation.

Carrying capacity: 4 morgen per head of small stock and 15 to 20 morgen per head of large stock.

Average rainfall: 4 to 5 inches per annum.

General: Suitable for cattle and sheep.

Holdings Nos. 2 to 4.

Situation: 65 miles north-west of Vryburg Township and Railway Station and are served by Road Motor Transport.

Water supply:

Holding No. 2.—1 borehole.

Holding No. 3.—1 borehole and dam.

Holding No. 4.—None.

Improvements.

Holding No. 2.—Windmill with pipes, rods and cylinder; cement reservoir and trough. Certain boundary fencing.

Holding No. 3.—Windmill, with pipes, rods, cylinder and power head; cement reservoir and trough; earthen dam; church building. Certain boundary fencing.

Holding No. 4.—Certain boundary fencing.

Grazing: Sweet grass, vaalbos, rosyntjebos, camel-thorn and karoo-thorn.

Carrying Capacity: 1 head of large stock or 7 head of small stock per 10 morgen.

Average rainfall: 12 inches per annum.

General: Suitable for cattle and sheep but more suitable for cattle.

SPECIAL REMARKS.

The successful applicants must take the necessary steps immediately after allotment to have the holdings planned by the Department of Agricultural Technical Services in terms of the Soil Conservation Act.

No land may be ploughed without the prior written permission of the Minister of Lands.

Holdings Nos. 5 to 12.

Situation.—15 miles south of Kuruman Township and Road Motor Transport Depot.

Water Supply.—Holdings Nos. 5 and 6: Water for irrigation, domestic purposes and stock watering is obtainable from the fountain called Klein Koning. A number of wells also exist on these farms.

Holdings Nos. 8, 9, 10 and 11.—Water for irrigation, stock watering and domestic purposes is obtainable from the fountain called Groot Koning. A separate fountain also exists on Holding No. 11.

Holdings Nos. 7 and 12 have no water supply.

Improvements: None, except certain fencing and a crush on Holding No. 10.

Grazing: Different grasses and other shrubs, vaalbos, wild olive trees, camel-thorn, karee trees and other species of thorn trees.

Carrying capacity: 1 head of large stock or 6 head of small stock per 6 morgen.

Average rainfall: 12 inches per annum.

General: Suitable for cattle and sheep but more suitable for cattle. The irrigable land on Holdings Nos. 5, 6, 8, 9, 10 and 11 is suitable for the cultivation of fodder while land will also be available on these holdings for dry-land cultivation on a small scale. The attention of applicants is specially drawn to the special conditions relating to the division of the water from the two fountains.

The lessees/owners of Holdings Nos. 5 and 6 will be jointly entitled to the water from the fountain on the farm Kono J, in extent 1-3145 morgen while the lessees/owners of Holdings Nos. 8 to 11 will be jointly entitled to the water from the fountain on the farm Kono K, in extent 6-1241 morgen. The interested parties in respect of each fountain shall be jointly responsible in equal portions for the cleaning and maintenance of the fountain. The interested parties shall fence the farms on which the foun-

die geval van Hoewes Nos. 8 tot 11 moet ook die toevoervore aan beide kante gesamentlik deur die huurders toegespan word. Die binneheining op Hoewes Nos. 5 en 6 en dié op Hoewes Nos. 8 tot 11 moet vir die doel aangevend word. As daar enige materiaal oorbly, moet dit gelykop verdeel word tussen die belanghebbende partye ten opsigte van elke fontein en gebruik word vir ander binneheining op die hoewes.

Dit sal 'n voorwaarde wees van die huurkontrak en Grondbriewe ten aansien van Hoewes Nos. 8 tot 11 dat Hoewes Nos. 9 en 8 van die noordelike en Hoewes Nos. 11 en 10 van die suidelike toevoervore gebruik moet maak en dat die belanghebbende ten opsigte van elke voor gesamentlik die koste van instandhouding moet dra tot by die westelike grense van Hoewes Nos. 9 en 11.

Hoewe No. 11 is onderworpe aan regte van watervoor ten gunste van Hoewes Nos. 10, 9 en 8; Hoewe No. 10 is onderworpe aan 'n reg van 'n watervoor ten gunste van Hoewes Nos. 9 en 8; Hoewe No. 9 is onderworpe aan 'n reg van 'n watervoor ten gunste van Hoewe No. 8.

Die verdeling van die water tussen die belanghebbende partye moet onderling geskied maar in die geval van 'n geskil is die Minister van Lande se beslissing finaal en bindend vir alle partye.

Die boor van boorgate op Hoewes Nos. 5, 6, 8, 9, 10 en 11 word ten strengste verbied tensy die voorgestelde boorplek vooraf deur die Minister van Lande goedgekeur is. Die Minister van Lande behou hom die reg voor om enige boorgat wat sonder die nodige skriftelike goedkeuring geboor word, te laat toemaak en die huurder/eienaar het geen eis ten opsigte van enige koste wat hy in verband met so 'n boorgat aangegaan het nie.

Hoewe No. 13.

Ligging: Grens aan die dorp en spoorwegstasie Delareyville.

Watervoorraad: Geen.

Verbeterings: Naturellehuise en sekere grens- en binneheining.

Weiding: Verskillende grassoorte en doringbome.

Drakrag: 1 bees of 6 kleinvee per 5 morg.

Gemiddelde reënval: 18 duim per jaar.

Algemeen: Die hoewe is geskik vir gemengde boedery en het ongeveer 110 morg lande.

SPEZIALE OPMERKINGS.

Die suksesvolle applikant moet binne 3 (drie) maande na toekenning 'n geskikte woonhuis tot tevreidenheid van die Minister van Lande op die hoewe oprig.

Die hoewe is onderworpe aan 'n oppervlakteregpermit toegeken kragtens die „Precious and Base Metals Act, 1908”, ten opsigte van 'n oppervlakte groot ongeveer 3 morg. Die houder van die permit sal geregtig wees op 'n uitgang na die naaste publieke pad.

Die hoewe is voorts geregtig tot 'n reg van weg soos aangetoon op Sertifikaat van Geregistreerde Titel No. 21065/1949.

Dit is goedgekeur dat boorwerk op die hoewe verrig word deur 'n Staatsboor. Indien suksesvol, sal die koste van sodanige boorwerk by die koopprys gevoeg word en sal die jaarlikse huurgeld en paalement dienoreenkomstig verhoog word.

ALGEMENE VOORWAARDES.

Die huurkontrakte wat uitgereik sal word, sal voorwaardes bevat in verband met okkupasie, verbeterings, omheinings, minerale, uitpannings, paaie en spoorlyne en ander voorwaardes wat gewoonlik gestel word in die huurkontrakte uitgereik kragtens die Nedersettingswet, 1956, soos gewysig.

Die huurgeld wat jaarliks vooruitbetaal moet word, word bereken op die koopprys volgens onderstaande persentasiebasis tensy anders vermeld:—

Huurgeld.

Eerste en tweede jaar: Niks.

Derde jaar: 2 persent per jaar.

Vierde en vyfde jaar: 6 persent per jaar.

In geval van verlenging van die huurkontrak na vyf jaar: 6 persent per jaar.

tains are situated at their own cost and in the case of Holdings Nos. 8 to 11 the interested parties shall also jointly fence the supply furrows on either side. The inner fencing on Holdings Nos. 5 and 6 and that on Holdings Nos. 8 to 11 must be used for this purpose. Any surplus material shall be shared equally between the interested parties in respect of each fountain and used for other inner fencing on the holdings.

It will be a condition of the leases and the Deeds of Grant in respect of Holdings Nos. 8 to 11 that Holdings Nos. 9 and 8 shall use the northern and Holdings Nos. 11 and 10 the southern supply furrows and that the interested parties in respect of each furrow shall jointly bear the costs of maintenance of the furrows to the western boundaries of Holdings Nos. 9 and 11.

Holding No. 11 shall be subject to rights of aqueduct in favour of Holdings Nos. 10, 9 and 8; Holding No. 10 shall be subject to a right of aqueduct in favour of Holdings Nos. 9 and 8; Holding No. 9 shall be subject to a right of aqueduct in favour of Holding No. 8.

The division of the water between the interested parties shall take place by mutual agreement but in the case of a dispute the decision of the Minister of Lands shall be final and binding on all parties.

The sinking of boreholes on Holdings Nos. 5, 6, 8, 9, 10 and 11 is strictly prohibited unless the prior approval of the Minister of Lands for the proposed drilling site has been obtained. The Minister of Lands reserves the right to close any borehole sunk without the necessary written authority and the lessee/owner shall have no claim for any costs which he may have incurred in respect of such a borehole.

Holding No. 13.

Situation: Adjacent to Delareyville Township and Railway station.

Water Supply: None.

Improvements: Native houses and certain boundary and inner fencing.

Grazing: Miscellaneous species of grass and thorn trees.

Carrying Capacity: 1 head of large stock or 6 head of small stock per 5 morgen.

Average Rainfall: 18 inches per annum.

General: The holding is suitable for mixed farming and has approximately 110 morgen arable land.

SPECIAL REMARKS.

The successful applicant shall, to the satisfaction of the Minister of Lands, erect a suitable dwelling-house on the holding within a period of 3 (three) months from the date of allotment.

The holding is subject to a surface right permit granted in terms of the Precious and Base Metals Act, 1908, in respect of an area of approximately 3 morgen. The holder of the permit will be entitled to an exit to the nearest public road.

The holding is further entitled to a right of way as endorsed on Certificate of Registered Title No. 21065/1949.

It has been approved that a borehole be drilled on the holding by a State boring machine. Should the boring operation prove successful, the costs thereof will be added to the purchase price and the yearly rental and instalment will be increased accordingly.

GENERAL CONDITIONS.

The leases to be issued will contain conditions in regard to occupation, improvements, fencing, minerals, outspan, roads, railway lines and such other conditions as are generally inserted in leases under the Land Settlement Act, 1956, as amended.

The rentals which are payable yearly in advance, are calculated on the purchase price on the following percentage basis, except where otherwise stated.

Rentals.

First and second years: Nil.

Third year: 2 per cent per annum.

Fourth and fifth years: 6 per cent per annum.

In the event of extension of lease after five years: 6 per cent per annum.

Indien die reg van voorwaardelike aankoop uitgeoefen word, is die koopprys betaalbaar in 65 gelyke jaarlikse paaieimente wat kapitaal en rente insluit. Laasgenoemde word bereken teen 'n rentekoers van 6 persent.

Die huur gedurende die huurtermyn betaal, word nie van die koopprys afgetrek as die reg van aankoop uitgeoefen word nie.

Inbesitneming: Die huurkontrakte wat uitgereik sal word, sal bepalings bevat dat die huurder die hoewe wat aan hom toegeken word, persoonlik en op nuttige wyse moet bewoon binne 3 maande na die datum van toekenning en daarna vir 10 maande in elke kalenderjaar.

Die Staat behou hom alle regte voor op minerale.

Die Departement het alles in die werk gestel om die inligting in hierdie kennisgewing vervat, so noukeurig moontlik te verstrek, maar is nie aanspreeklik vir enige onjuistheid wat daarin mag voorkom nie.

Applikante word aangeraai om die hoewe persoonlik op eie koste te besigtig alvorens hulle formeel daarom aansoek doen.

Indien die rentekoers voor toekenning verhoog word, sal die huur, rente en paaieimente dienoooreenkomstig verhoog word.

Die Departement het aanspreeklikheid aanvaar om by te dra tot die herstel- en/of oprigtingskoste van grensheinings tussen Hoewes Nos. 2, 3 en 12 en indien enige bedrae in dié verband uitbetaal word voor toekenning, sal die kooppryse, jaarlikse huurgelde en paaieimente dienoooreenkomstig aangepas word.

In the event of the option of conditional purchase being exercised, the purchase price becomes payable in 65 equal yearly instalments, which include capital and interest, the latter being calculated at the rate of 6 per cent.

The rent paid during the lease period is not deducted from the purchase price, if the option to purchase is exercised.

Occupation: The leases to be issued will contain conditions to the effect that the lessee shall personally and beneficially occupy the holding allotted within 3 months from the date of allotment, and thereafter for a period of 10 months during every calendar year.

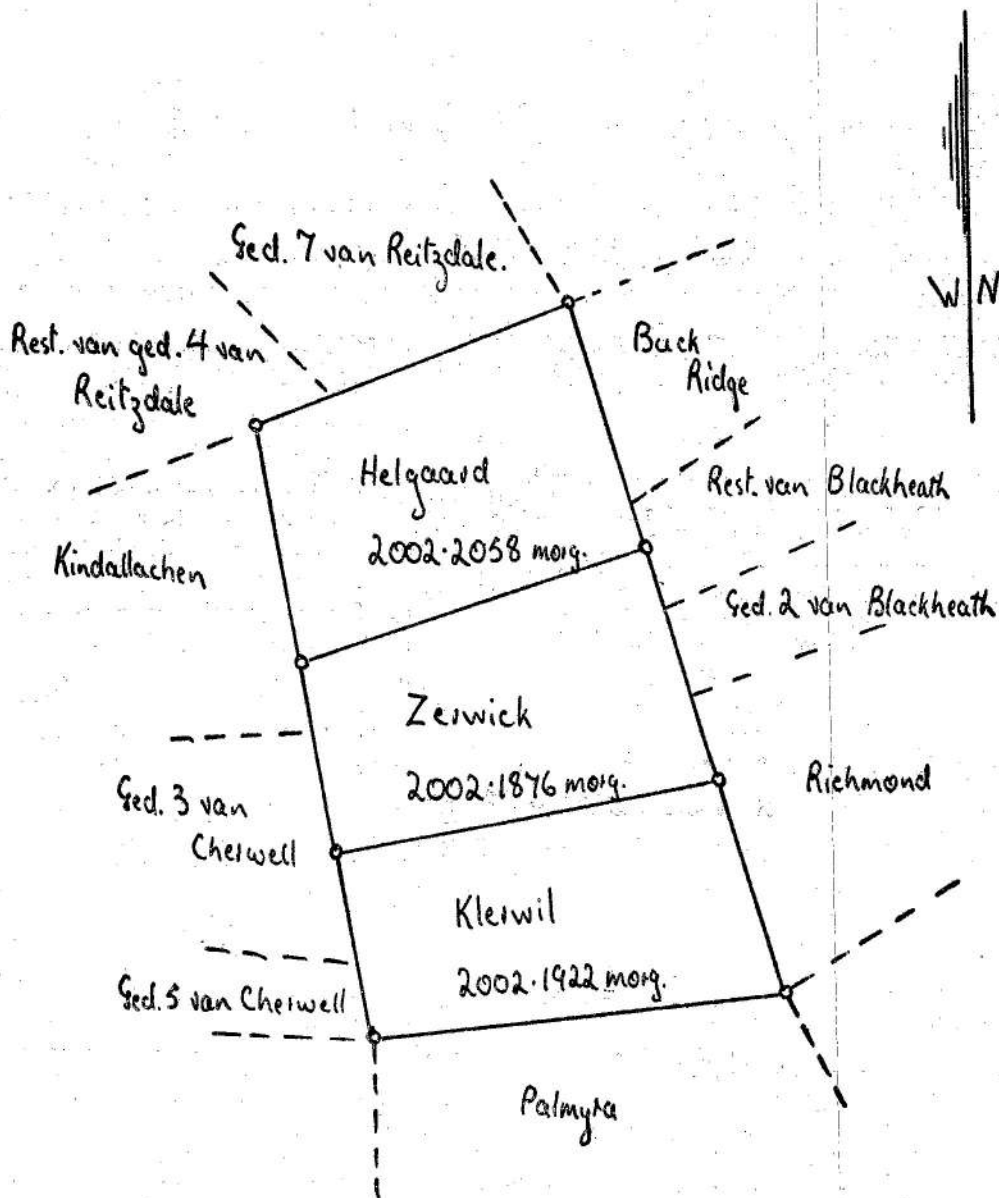
All rights to minerals are reserved to the State.

The Department has made every effort to furnish as accurately as possible the information in this notice, but does not hold itself responsible for any inaccuracies which may be contained in this notice.

Applicants are advised to inspect the holding personally at their own expense before submitting formal applications in respect of such holding.

Should the rate of interest be increased prior to allotment, the rental, interest and instalment will be increased accordingly.

The Department has accepted liability to contribute towards the cost of repair and/or erection of boundary fencing between Holdings Nos. 2, 3 and 12 and the adjacent properties. Should any costs in this respect be incurred prior to allotment, purchase prices, yearly rentals and instalments will be adjusted accordingly.



Afdeling Vryburg.
Division of Vryburg.

INVOERDERS UITVOERDERS NYWERAARS

teken in op



„HANDEL EN NYWERHEID”

*Die maandblad
van die Departement van Handel en Nywerheid*

INTEKENGELD: In die Republiek van S.A., Suidwes-Afrika, Betsjoeanaland-Protectoraat, Swasieland, Basoetoland, die Federasie van Rhodesië en Njassaland, Mosambiek, Angola, die Republieke Kongo, Tanganyika, Kenja en Uganda teen R0.05 per eksemplaar, of teen R0.50 per jaar (R0.75 elders) vooruitbetaalbaar aan die Staatsdrukker, Pretoria

VERSKYN IN ALBEI AMPTELIKE TALE

Hierdie tydskrif bevat o.a. 'n maandelikse ekonomiese oorsig (met statistiek) van besigheids- en nywerheidstoestande in Suid-Afrika, die jongste departementele inligting oor afsetmoontlikhede vir Suid-Afrikaanse produkte in lande waar Suid-Afrika oorsese handelsverteenwoordigers het, lysie van handelsnavrae, besonderhede in verband met nywerheidsbedrywighede in Suid-Afrika, die jongste aspekte van prys- en voorradebeheer, en artikels van 'n algemene aard oor die handel en nywerheid

IMPORTERS EXPORTERS INDUSTRIALISTS

subscribe to



“COMMERCE & INDUSTRY”

*The monthly Journal
of the Department of Commerce and Industries*

SUBSCRIPTION: In the Republic of S.A., S.W.A., Bechuanaland Protectorate, Swaziland, Basutoland, the Federation of Rhodesia and Nyasaland, Moçambique, Angola, the Republics of the Congo, Tanganyika, Kenya and Uganda — R0.05 per copy or R0.50 (R0.75 elsewhere) per annum, payable in advance to the Government Printer, Pretoria

PUBLISHED IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES

This Journal embodies *inter alia* a monthly economic review (with statistics) of business and industrial conditions in South Africa, the latest Departmental information on market possibilities for South African products in countries at present covered by South Africa's Overseas Trade Representatives, lists of trade enquiries, items of industrial activity in South Africa, the latest information on price and commodity control, and articles of a general nature in connection with commerce and industry

Publikasies

wat deur die STAATSDRUKKER uitgegee word,
handel oor 'n verskeidenheid van onderwerpe
wat vir Boere, Prokureurs, Onderwysers,
Besigheidsmense, Nyweraars en die Algemene
Publiek van groot belang is

Hierdie publikasies sluit die volgende in:—

- ★ Offisiële Jaarboek van Suid-Afrika
- ★ Delfstowwe van Suid-Afrika
- ★ Die Afrikaanse Woordeboek
- ★ Blomplante van Afrika
- ★ Argiefjaarboek van Suid-Afrikaanse Geskiedenis
- ★ Handel en Nywerheid (Maandeliks)

Asook

- Geologiese Publikasies
- Wette en Regulasies
- Landkaarte
- Statistiese Verslae
- Loonvasstellings
- Gekose Komitee Verslae
- Departementele Verslae (Jaarliks)
- Kommissie Verslae, ens.

Verdere besonderhede en pryse aangaande hierdie publikasies is verkrygbaar van die STAATSDRUKKER, Pretoria of Kaapstad

Publications

issued by the GOVERNMENT PRINTER deal with
various subjects of great interest to Businessmen,
Industrialists, Farmers, Attorneys, Teachers and
the Public in General

These publications include the following:—

- ★ Official Year Book of South Africa
- ★ Mineral Resources of South Africa
- ★ Die Afrikaanse Woordeboek
- ★ Flowering Plants of Africa
- ★ Archives Year Book for South African History
- ★ Commerce and Industry (Monthly)

Also

- Geological Publications
- Acts and Regulations
- Maps
- Statistical Reports
- Wage Determinations
- Reports of Select Committees
- Departmental Reports (Annual)
- Commission Reports, etc.

Further particulars regarding these publications and prices are obtainable from the GOVERNMENT PRINTER, Pretoria or Cape Town

DIT BETAAL U OM TE SPAAR!

SPAAR

- ★ VIR U FAMILIE SE TOEKOMS!
- ★ VIR U EIE HUIS!
- ★ VIR U AFTREDE!
- ★ VIR ALLE GEVALLE VAN NOOD!

POSSPAARBANK

Die Posspaarbank verdien 3% rente op die maandelikse balans, waarvan tot R100 per jaar van die rente van *Inkomstebelasting Vrygestel* is.

Die eerste belegging hoef nie meer as 10c te wees nie. So 'n rekening is baie handig in tye van nood of wanneer met vakansie, omdat stortings en terugvorderings by enige Poskantoor in die Republiek gedoen kan word.

Nie meer as R4,000 mag gedurende 'n boekjaar deur een persoon ingelê word nie.

IT PAYS YOU WELL TO SAVE!

SAVE

- ★ FOR YOUR FAMILY'S FUTURE!
- ★ FOR YOUR OWN HOME!
- ★ FOR YOUR RETIREMENT!
- ★ FOR ALL EMERGENCIES!

POST OFFICE SAVINGS BANK

The Post Office Savings Bank earns 3% interest on the monthly balance, of which interest up to R100 per annum is *Free of Income Tax*.

The first deposit need to be no more than 10c. Such an account is very handy in times of emergency or when on holiday, as deposits or withdrawals can be made at any Post Office in the Republic.

Not more than R4,000 may be deposited by one person during a financial year.